



1

## МІСІС ГОРФ

Місіс Горф мала довгий язик і гострі вуха. Вона була найзлішою вчителькою в школі Абиак і викладала на тридцятому поверсі.

— Якщо ви будете погано вчитися, — застерігала вона, — або неправильно розв'язуватимете задачі, я поворошу вухами, висолоплю язика і перетворю вас на яблука!

Місіс Горф не любила дітей, зате дуже любила яблука.

Джо не вмів додавати. Він навіть рахувати не вмів. Але знав: якщо неправильно розв'яже задачу, то його перетворять на яблуко. Тому він списував у Джона. Він не любив списувати, але місіс Горф навіть не думала вчити його додавати.

Одного разу місіс Горф заскочила Джо, коли той списував у Джона.

Вона поворушила вухами — спочатку правим, потім лівим, — висолопила язика і перетворила Джо на яблуко. Потім вона перетворила на яблуко Джона — за те, що давав Джо списувати.

— Ну, чого ви так, це ж несправедливо, — обурився Тодд. — Джон просто хотів допомогти другові.

Місіс Горф поворушила вухами — спочатку правим, потім лівим, — висолопила язика і перетворила Тодда на яблуко.

— Хтось ще має щось сказати? — запитала вона. Учні боязко прикинули.

Місіс Горф зареготала і поклала три яблука на стіл.

Стівен почав плакати. Він так налякався, що нічого не міг із собою вдіяти.

— У моєму класі плакати не можна! — загорлала місіс Горф.

Вчителька поворушила вухами — спочатку правим, потім лівим, — висолопила язика і перетворила Стівена на яблуко.

До кінця дня діти сиділи тихо як миші. А коли повернулися додому, то боялися навіть із батьками говорити.

Але Джо, Джон, Тодд і Стівен не змогли повернутися додому. Місіс Горф просто залишила їх на столі. Вони могли побалакати один з одним, але не мали що сказати.

Їхні батьки дуже хвилювалися. Вони не знали, куди поділися їхні діти. Здавалося, що цього ніхто не знав. Наступного дня Кеті запізнилася до школи. Щойно вона увійшла, місіс Горф перетворила її на яблуко. Пол чхнув під час уроку. І теж перетворився на яблуко.

Коли Пол чхнув, Ненсі сказала: «Будь здоровий!» Місіс Горф поворушила вухами — спочатку правим, потім лівим, — висолопила язика і перетворила Ненсі на яблуко.

Терренс упав зі стільця. І його теж перетворили на яблуко.

Маурісія спробувала втекти. Вона була на півдорозі до дверей, коли ворухнулося праве вухо місіс Горф. Коли вона стала до дверей упритул, у вчительки ворухнулося ліве. Маурісія відчинила двері і вже ступила однією ногою на поріг, коли місіс Горф висолопила язика. І Маурісія перетворилася на яблуко. Місіс Горф підняла його з підлоги і поклала на стіл до решти. І тут сталося дещо кумедне: місіс Горф послизнулася на шматку крейди і впала.

Троє Еріків зареготали. І перетворилися на яблука.

У місіс Горф на столі лежала вже ціла дюжина яблук: Джо, Джон, Тодд, Стівен, Кеті, Пол, Ненсі, Терренс, Маурісія і три Еріки — Ерік Фрай, Ерік Бейкон і Ерік Овенс.

Аж ось до класу зазирнув фізрук Луїс.

Він сумував за дітьми, поки ті були на інших уроках. Луїс чув, що місіс Горф була поганою вчителькою, і вирішив це перевірити. І раптом побачив дванадцять яблук на її столі.

«Я, мабуть, помилився, — подумав він. — Вона, вочевидь, хороша вчителька, якщо діти приносять їй стільки яблук».

І Луїс повернувся на спортивний майданчик.

Наступного дня місіс Горф перетворила на яблука ще з десяток дітей. Коли фізрук Луїс знову зазирнув до класу, він побачив на столі двадцять чотири яблука. У класі залишилося лише троє дітей.

«Вона, мабуть, найкраща вчителька у світі», — подумав він.

До кінця тижня всі діти стали яблуками. Місіс Горф із того страшенно тішилася.

— Тепер можна йти додому, — сказала вона. — Мені більше нема кого вчити. І не доведеться підніматися сходами аж на тридцятий поверх.

— Ви нікуди не підете, — вигукнув Тодд.

Зіскочивши зі столу, він ударив місіс Горф у носа. Його приклад наслідувала решта яблук. Вчителька впала на підлогу, і яблука застрибали навколо неї.

— Припиніть! — загорлала вчителька. — Інакше я зроблю з вас яблучне пюре!

Але яблука не зупинялися, і місіс Горф нічого не могла з цим вдіяти.

— Перетворіть нас назад на дітей, — звелів Тодд.

У місіс Горф не було вибору. Вона висолопила язика, поворушила вухами — цього разу спочатку лівим, потім правим — і перетворила яблука на дітей.

— Що ж, — мовила Маурісія, — ходімо по Луїса. Він знає, що робити.

— Не треба! — закричала місіс Горф. — А то я знову вас на яблука перетворю!

Вчителька поворушила вухами — спочатку правим, потім лівим — і висолопила язика. Але Дженні поставила перед нею дзеркало, і місіс Горф сама перетворилася на яблуко.

Діти не знали, що робити. У них не стало вчительки. Хоча місіс Горф була злючою, діти подумали, що лишати її яблуком буде якось неправильно. Але виявилось, що ніхто з учнів не вмів ворухити вухами. Аж ось до класу зайшов фізрук Луїс.

— А де місіс Горф? — запитав він.

Діти мовчали.

— Ох, я так зголоднів, — зітхнув Луїс. — Думаю, місіс Горф не буде заперечувати, якщо я з'їм це яблуко. Їх у неї і так багато.

Він узяв яблуко, яке насправді було вчителькою, витер його об сорочку і з'їв.



## 2

### МІСІС ДЖУЛС

Місіс Джулс була страшенно миловидою. Вона стала на подвір'ї школи Абияк і подивилася вгору — їй довірили клас на тридцятому поверсі.

Тамтешні учні були дуже налякані. Вони так нікому й не сказали, що трапилось з місіс Горф, і цілих три дні в них не було вчительки. Тож тепер діти навіть боялися уявити, хто прийде до них на